

臺中市議會第2屆第4次定期會

2018 花博原民會 4,800 萬元預算規劃
興建原民專屬展館執行情形專案報告



臺中市政府原住民族事務委員會

報告人：主任委員 馬耀·谷木

中華民國 105 年 10 月

目錄

壹、計畫緣起及目標.....	3
貳、計畫構想.....	4
參、預期效益.....	14
肆、處遇課題及解決對策.....	15

壹、計畫緣起及目標

一、計畫緣起

「2018 臺中世界花卉博覽會」(以下簡稱「花博會」)是國際授權認證的世界級博覽會，亦是臺中市政府首次主辦世界級博覽會活動，預估將吸引大量國內外遊客參觀人次。

臺灣原住民族文化獨特且多元，不論音樂、舞蹈、手工藝及服飾皆為臺灣具有代表性的文化。為使民眾及國際觀光客在參與博覽會時，有更多機會親身欣賞或體驗臺灣原住民文化，並增加原住民文化展露空間及促進文化產業展銷，藉由花博會期間辦理「原住民族原生植物花卉展示」、「原住民族精品及文創工藝品展示與展售」及「原住民族文化藝術展演活動」等計畫，開拓原住民族經濟產業之新視野，提升原住民族文化創意及傳承，間接帶動原鄉部落產業和城市發展，讓國際社會更進一步認識臺灣原住民族文化。

本次計畫係配合花博會所定之主軸規劃內容，呈現獨特之民族風格文化及兼具人文內涵的「植物文化」產業、達到文化、經濟相得益彰成效，以厚增臺中市民及國內外觀光客對原住民族文化藝術的欣賞與認知，促進多元文化包容與族群共榮。

二、計畫目標

- (一) 充份展現原住民族原生植物的意義與文化內涵，讓原住民族多元文化傳揚世界。
- (二) 扶植原住民族創意設計產業，積極發掘及培養原住民族設計新秀。
- (三) 提升臺灣原住民族文創產業品質及提供多元行銷通路，建立與國際合作的平台。

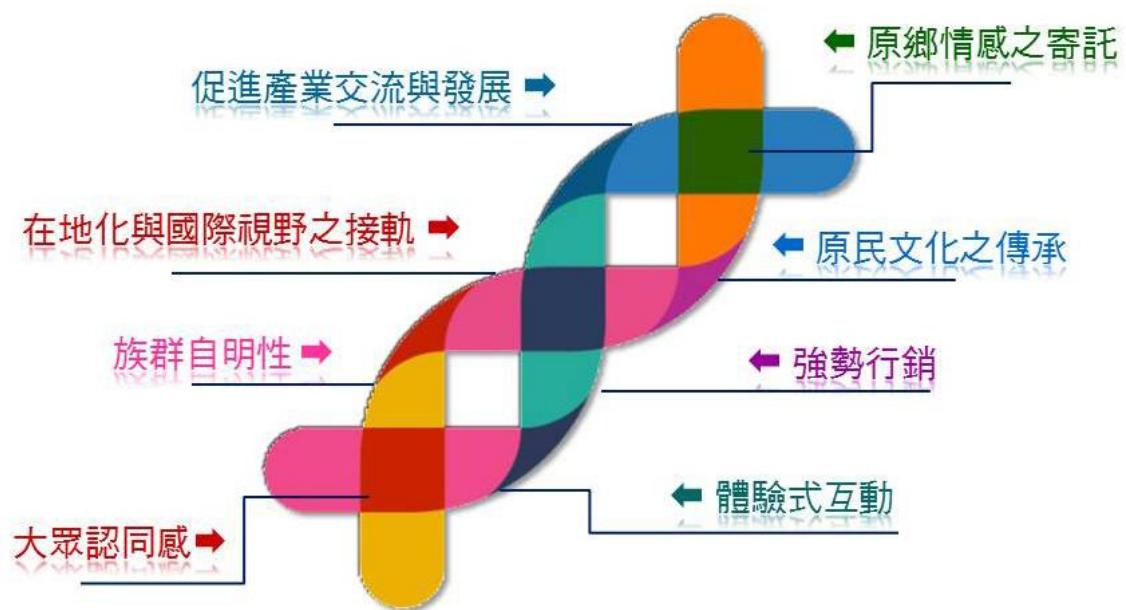
(四) 加強國際宣傳，並於花博會期間，增加臺灣原住民族文化及原創產業展露之空間。

(五) 帶動原住民族文化觀光事業，行銷全國臺灣原住民族文化及產業。

(六) 展現多元豐富原住民族文化內涵，傳揚原住民族文化之美，並增進世界原住民族歌舞文化交流及觀摩，進而推向國際舞台。

貳、計畫構想

一、計畫特色與亮點



(一) 透過鮮明意象凸顯原鄉情感，成為眾族群特色表達之寄託。

(二) 藉由文創徵件擴大參與向下紮根，利導原民文化之傳承。

(三) 以十六族加一(平埔族)表演週模式，闡揚族群自明性。

(四) 原民文化考究專業導覽培訓，導正謬誤贏取社會大眾認同。

(五) 導入 IMC 整合行銷傳播及國際級活動辦理，強勢行銷原民專區。

(六) 專區展場規劃體驗式互動設施，增添遊園樂趣。

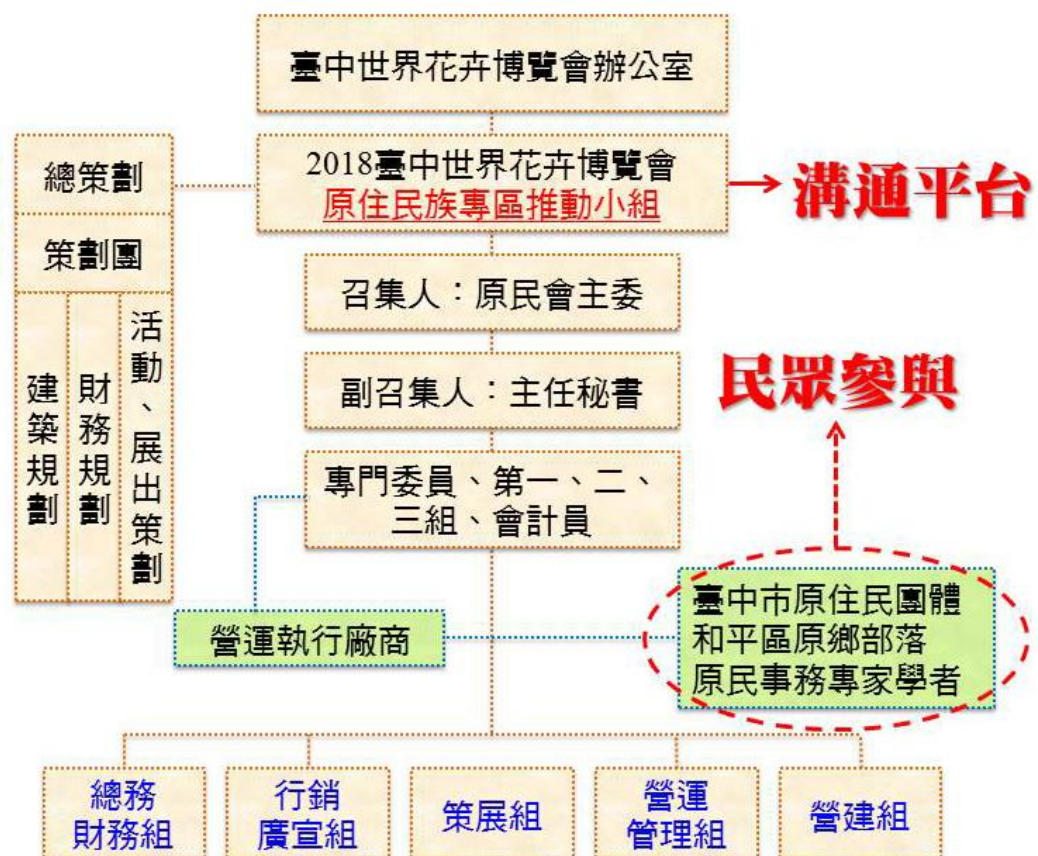
(七) 邀請國內知名原住民工藝家進駐，激發在地原民工藝文創想像，促進產業交流與發展。

(八) 國際展演邀請及互訪觀摩，促成在地化與國際視野之接軌。

二、花博原民專區推動小組

2004 年臺灣彰化花博以及 2010 年臺北國際花博均未設立原住民專區。林市長特別關注本市原住民族群，指示 2018 本市花博應將原住民族群納入考量；再經由本市原住民議員努力推動下，始有花博原民專區之設立。花博原民專區雖為後續追加計畫，卻是可以造成眾所矚目新聞焦點之所在。

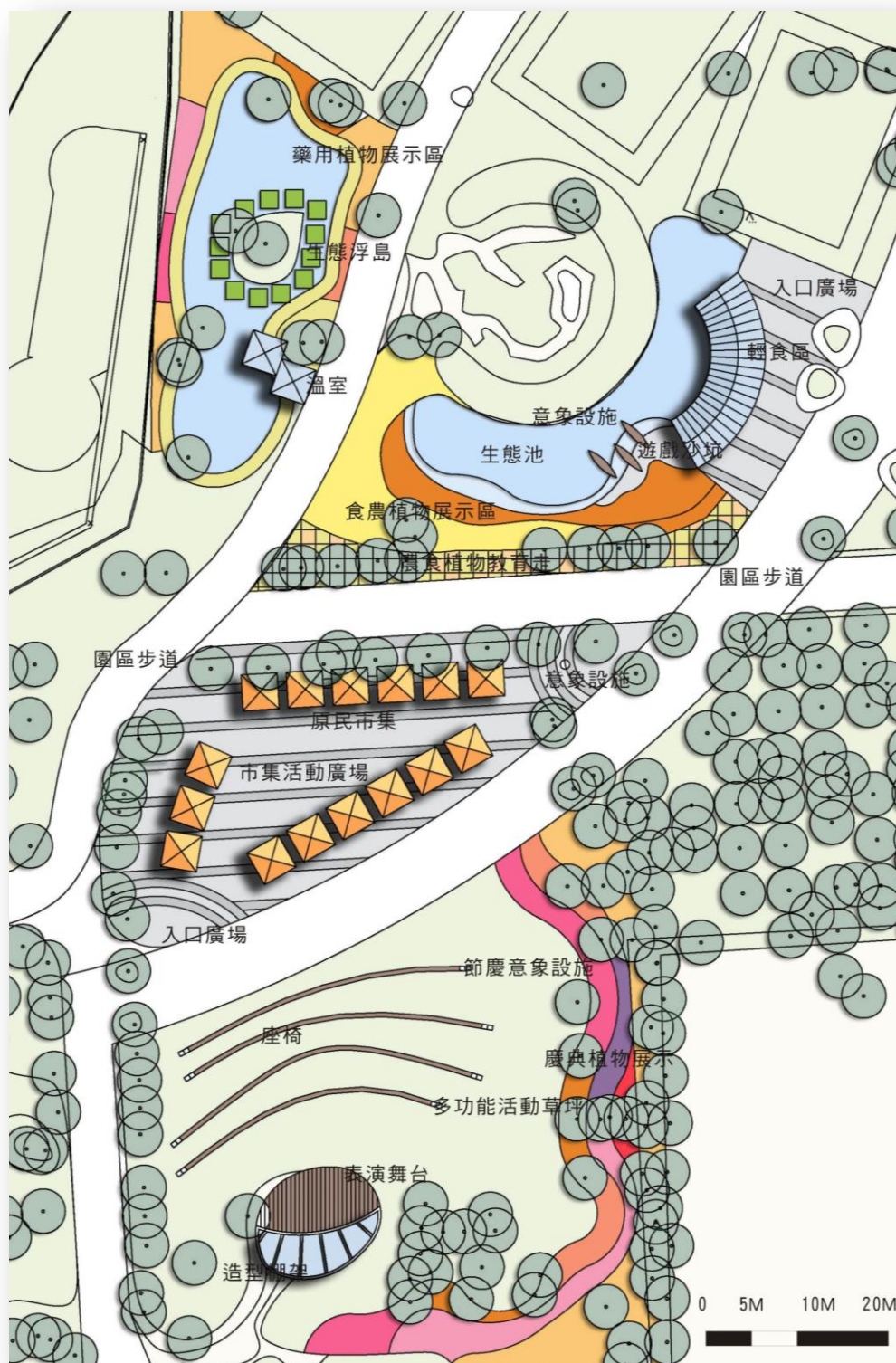
本會全力投入暨委由專業團隊協助規劃辦理，亦引進本市原住民團體共同參與，形成一種產、官、學、民各界；眾志合一努力共同達成計畫目標之風氣。是以成立花博原民專區推動小組為多方溝通平台，建構民眾參與機制，致力原民向心凝聚及參與責任。



三、花博原民專區規劃構想——師法自然

臺灣原住民族文化獨特多元，為藉由遊客參與花卉博覽會機會，能體驗臺灣原住民文化內涵。爰此，本案規劃農食展示及服務區展現原民飲食文化、原民市集活動區作為精品與文創工藝展售空間、花非花舞台活動區提供豐富原住民音樂舞蹈的展演場所，並規劃植物地景區作為藥用植物主題的教育及展示空間。

配置示意圖



(一) 農食展示及服務區

1. 入口廣場：運用簡單的造型元素銜接國際庭園區進入本區的轉介空間，並作為輕食區外部延伸之戶外使用空間。
2. 輕食區 (棚架形式)：設置面積 200m² 輕食空間，導入原住民特色餐飲服務，並設置 50m² 管理服務空間。



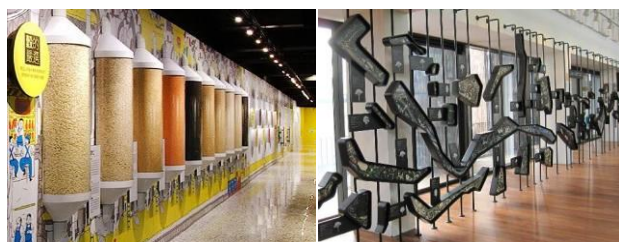
3. 遊戲沙坑：位於輕食區與生態池周邊，設置船型意象主題設施，以提供不同遊戲活動使用。



4. 農展示區：規劃栽植小米、紅藜....等食用植物，作為食用地景的重要展示特色。



5. 農食植物教育走廊：以植物解說教育為主軸，設置展示及互動式解說設施。



(二)原民市集活動區

1. 意象設施廣場：作為市集的集散及活動空間，強調原民傳統雕塑、木雕及圖騰為設施主題，並強化夜間環境營造。



2. 原民市集：規劃 15 個展售、文創及藝術家進駐空間單元 (16m^2 /單元)。



(三)花非花舞台活動區

1. 舞台造型棚架：設置造型棚架及舞台背牆，強化花非花舞台的功能性；其設置以造型鋼構或薄膜結構為主體，融入原住民工藝元素語言，呈現豐富文化的原住民特色空間。



2. 慶典植物展示區及節慶意象設施：規劃於花非花活動舞台周邊，節慶花海地景以線條圖騰形式栽植，並結合原住民族相關節慶設施，展現豐年熱情的氛圍。



(四)植物地景展示區

1. 藥用植物展示區(例如：九芎、杜英等)：運用既有生態池空間規劃生態浮島，除強化生態教育功能(水質淨化、提供生物棲地)，更展現原住民族尊重自然永續的漁獲模式，搭配原住民族生活與藥用植物創造植物地景意象，並可依據植物的藥用特性分區種植，強化藥用植物與生活之間的特殊性及趣味性。



2. 樹屋溫室：配合樹林空間的營造，規劃 2 座樹屋溫室，展示高海拔藥用植物，更結合眺景平台做為基地內休憩及賞景的多用途空間。



四、原住民族精品及文創工藝品展示與展售展覽規劃

(一)原住民族工藝家進駐

隨著時代轉變與全球化浪潮之衝擊，原住民的工藝創作也逐漸精進改良，原住民族工藝源自生活純然衍生的傳統技藝與現代文明及社會需求結合，發展出具技藝面、文化面、設計面及行銷面的工藝產業。

花博原民專區導入原住民族工藝家進駐可以豐富展示多元化，亦可以讓參訪遊客透析原民傳統技藝之精進。



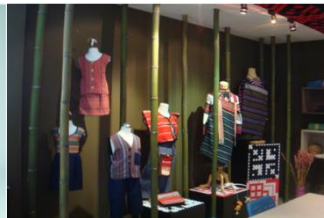
小竹背簍



米篩



龍蛇壺



有腳的太陽-圍巾



有腳的太陽-圍巾



有腳的太陽-圍巾組



石壁山下的彩虹(披肩)



石壁山下的彩虹(披肩)



手織外套

(二)原住民族文創工藝品競賽徵件

擴大民眾接觸 2018 本市世界花卉博覽會層面拓展參訪人潮，甚可進入校園徵件向基層紮根，增加民眾參與感亦可以發掘原民文創新秀，創造立足展演舞台，並藉此帶動民眾認識臺灣原民工藝創作家，並與花博結合拓展工藝創作的視野。

五、世界暨臺灣原住民族文化藝術展演活動計畫

(一)國際展演與原住民族文化交流

本市世界花卉博覽會正式營運時間規劃為 107 年 11 月 3 日至 108 年 4 月 24 日，展期共計 173 天。此期間安排國際知名原住民表演團體進駐演出並與國內原民表演團體交流，建立互訪契機。

臺灣做為南島語族擴散的起源地，呈現多元民族的面貌，無論歷史、語言、文化呈現高度歧異度及豐富性。臺灣現有 16 族原住民族群，各族群伴隨社會生活而來的樂舞及文化，不只鑲嵌於現代的部落生活，也進入了應用與展演的領域，結合藝術與觀光，成為原住民之文化展演特色。

「2018 臺中世界花卉博覽會原住民族專區」除了展示臺灣 16 族原住民族群多元文化之外，更期待能開拓原住民族經濟產業之新視野，提升原住民族文化創意及傳承，間接帶動原鄉部落產業和城市發展，讓國際社會更進一步認識臺灣原住民族文化。

在國際展演規劃上，邀集來自全球五大洲國際知名原住民表演團體進駐演出，促進國際交流，以及發揚臺灣文化於國際之能見度，創造廣大的週邊觀光及產業效益。可邀參與的國家基本上有匈牙利、斯洛伐克、秘魯、加拿大、智利、馬來西亞、東非蒲隆地、史瓦濟蘭、索羅門群島、吉里巴斯、關島、斐濟、夏威夷、紐西蘭、大溪地、澳洲等十六個國家。

(二)國內展演團體

以中、彰、投、苗原民樂舞團體為主要邀集展演對象，藉由花博期間累積表演經驗，創造就業機會，同時觀摩學習國際展演團體精湛技藝，培養情誼創造國際交流互訪機制。

(三)原住民族祭典

臺中花博正式營運時間規劃為 107 年 11 月 3 日至 108 年 4 月 24 日，展期共計 173 天，開放參觀時間為上午 9 時至下午 9 時。期間應考量臺灣十六族加一(平埔族)的原住民

之所有祭典、大型活動，以尊重原住民文化當出發點，導入 EVENT 之方式；期以讓參展民眾體觸、參與原住民文化。

六、預算規劃

茲就目前編列 4,800 萬元預算，得以規劃規模如下，

(一)硬體工程類 (23,300,000 元)

項次	項目及說明	預算	備註
壹	發包工程費(基礎、景觀、機電、等硬體)	23,300,000-	
(一)	農食展示及服務區	4,578,500-	
(二)	原民市集活動區	2,100,000-	
(三)	花非花舞台活動區	2,280,000-	
(四)	植物地景展示區	2,113,750-	

(二)活動軟體類 (24,700,000 元)

臺中世界花卉博覽會原住民族專區活動設備及軟體			
項次	項目及說明	預算	備註
壹	舞台燈光音響硬體 (常設)	4,500,000-	
貳	國內原民團體展演	7,800,000-	
參	國際表演團體邀請	1,000,000-	
肆	場地氣氛佈置	2,500,000-	
伍	廣宣行銷計畫	5,000,000-	
陸	專案管理	3,900,000-	

依上兩表所編，硬體工程類佔 2,330 萬元、活動軟體類佔 2,470 萬元，總計 4,800 萬元。就硬體工程類編列預算表所呈現出，是極為基本的需求。而草本植栽更替僅止於 2 次，以長達 173 天展期而言明顯不足。再論活動設備及軟體，本會經與 PCM 專案管理廠商會議後表示，以目前預算額度無法滿足國際表演團體駐點演出需求，活動項目欲多元化呈現亦有難度。

臺中世界花卉博覽會是本市首次主辦世界級博覽會活動，花博原住民族專區亦是本市首創(2004 年臺灣彰化花博以及 2010

年臺北國際花博均未設立原住民專區)，極高機會可以打造成眾所矚目的新聞焦點。然因預算編列不足，從而喪失此一良機令人扼腕。

參、預期效益

一、刺激遊客觀展量能延伸至原鄉消費觀光

參觀 2018 花博遊客即已來到本市，在完善多元的原民專區規劃上必會引發遊客對於原鄉部落好奇想像與期待，刺激遊客觀展量能延伸至原鄉消費觀光。

二、能見度更高的露出機會有利形塑原民新風貌

透過本會培訓的原民專區志工專業導覽解說、原住民工藝家進駐及十六族加一(平埔族)週的演出與特有服飾展現，呈現出各族不同特色與差異，澄清以往對於原住民文化混淆與誤解，得以形塑原民新風貌。

三、帶動地區性原民活力和產業就業工程營造

本會為圓滿順利辦妥 2018 花博業務，特設「花博原民專區推動小組」為產官學民溝通平台，同時含括原民團體、原鄉部落廣納建言，在花博會辦理過程中，導入產業就業工程營造，帶動地區性原民活力。

四、各族原民文化發揚及保存

在佈展規劃安排上儘可能將十六族納入考量，關於原民文化文宣內容亦有考究及審核，期能將原民文化正確資訊發揚散佈與保存。

五、促成本市國際性原民交流互訪機制

本會主任委員近期將陪同林市長出國外訪，會見國外城市首長做好城市外交任務，並為本市原住民展演團體鋪路。藉由此花博原民專區邀請國際團體展演之規劃，先行釋出善意，建立本市國際性原民交流互訪機制。

肆、處遇課題及解決對策

一、處遇課題

- (一)本會建議，強化入口意象；或配合展演活潑多變。
- (二)如何與其他展區區隔，強化本區遊園樂趣？
- (三)如何延長展區效益？吸引更多不同族群遊園？
- (四)如何保持園區植栽鮮活翠綠，維持展示水準？
- (五)如何透過活動展演，讓原民專區躍升國際媒體版面？
- (六)如何吸引國內更多族群目光，造就參與感共襄盛舉？

二、解決對策

- (一)強調入口意象設計，區隔展覽服務區及呈現原民多元風貌。
- (二)置入互動式解說設施，增添遊園趣味性。
- (三)營造夜間遊園氛圍，吸引不同時段族群，延長觀展效益。
- (四)除既有日常例行養護之外，應增加草本植栽更替期數，保持園區展示水準。
- (五)增編南島語系國際表演團體邀演預算，拉抬國際知名度。
- (六)提升燈光舞台設備，臻達國際水平。
- (七)規劃多元活動內容，擴大民眾、學生參與。
- (八)導入志工體系，培訓花博原民區專業導覽解說員。

為實現對策解決遭遇課題，故本會建議增編預算項次如下表：

一、硬體工程類（41,500,000 元）

項次	項目及說明	預算	備註
壹	發包工程費(基礎、景觀、機電、等硬體)	41,500,000-	
一	農食展示及服務區	4,578,500-	
二	原民市集活動區	2,100,000-	
三	花非花舞台活動區	2,280,000-	
四	植物地景展示區	2,113,750-	

二、活動軟體類（53,972,000 元）

臺中世界花卉博覽會原住民族專區活動設備及軟體			
項次	項目及說明	預算	備註
貳	活動佈展行銷(軟體)	53,972,000-	
一	常設性舞台燈光音響硬體	4,500,000-	
二	場地氣氛佈置、廣宣行銷	6000000-	
三	國內表演團體	12,600,000-	
四	南島語系國際表演團體邀請	11,400,000-	
五	策展行銷	8,000,000-	
六	志工培訓解說導覽	5,108,000-	
七	大型 EVENT 活動 / 挑戰千人口簫琴	3,692,000-	

為解決目前花博原住民族專區目前所遭遇之困境，新編硬體工程類預算為 4,150 萬元、活動軟體類預算為 5,397 萬 2 仟元，總計 9,547 萬 2 仟元。則較符合本會辦理「2018 臺中世界花卉博覽會原住民族專區」需用，臻達國際活動水準並達成預期效益。